

قبيلة

Questa è la storia di Sun,
un ragazzo nato e vissuto in Europa
che aveva bisogno di una nuova strada
per ritrovarsi,
per non perdersi
... il richiamo dell'Africa
era più di una voce,
era una mano da stringere.
Sun sapeva che doveva partire.
Sun aveva bisogno di essere.

... è l'inizio del viaggio

"...scorre la vita tra i rami
dove tutto inizia a crescere..."

La città degli alberi

Da un sentiero nasce un'autostrada
che percorre facce ed occhi d'altre civiltà
Lunghi rami mani senza tempo
stringono i silenzi per chi poi li ascolterà
Calde aiuole mescolano i fiori
con i colori malati della libertà
Dove il fumo muore di respiri
perché l'aria vive anche nell'aldilà
Carri armati fatti un po' di steppa
e piante senza spine non colpiscono mai qua
Non c'è guerra solo tolleranza
perché la savana non conosce crudeltà
Verde lago nuota nell'immenso
nel caucciù che al vento poi si asciugherà
Luna fauna accende le sue stelle
la selva urbana quante tane conterà

Benvenuti nel mondo degli alberi
dalle foglie s'innalzano le città
Benvenuti nel mondo tra gli alberi
le radici legate all'umanità

Le paludi lavate dal fango
si trasformano in prati
per le città!

La città degli alberi
La città degli alberi
La città degli alberi...

أنا بدي عيش (Ho bisogno di vivere)
أنا حابب عيش (Ho voglia di vivere)
لأنو هالحياة شو معناها (Che significato ha la vita)
إذا نحنا ما عشناها (Se noi non la viviamo?)

"...C'è una terra che regala musica
con i suoni del mondo..."

Concerto d'Africa

Canto la libertà
e una stretta di mano
Canto la libertà
l'incedere gitano
Canto quel vivere
che conti dentro i giorni
Canto negli angoli
le linee dei ritorni

حرية (Libertà)

بغني للحرية (Canto la libertà)
وبضائك للقلبي (E ti stringo al cuore)
بغني للحرية (Canto la libertà)
لا تتركني لوحدي (Non lasciarmi solo)
بغني لهالحياة (Canto questa vita)
بغني معاك أيامي (E i miei giorni con te)
بغني بكل الساعات (Canto nelle piazze)
وصورتك قدامي (Davanti a me la tua immagine)
حرية (Libertà)

Tamburi trapano
scavano cantiche
nel suono sottoterra
che risale

أدراج الذكريات (Le scale dei ricordi)

Paludi aride
la pioggia circola
sull'orizzonte grigio il chiaro
...allaga il sole

بغني للحرية (Canto la libertà...)

Binari immobili
scorre l'immagine
semafori distratti
sulle note
الموسيقى بلا سلاح (La musica non possiede le armi)

Orchestra d'Africa
leggio in bilico
risuona lentamente il fiume
...c'è acqua viva

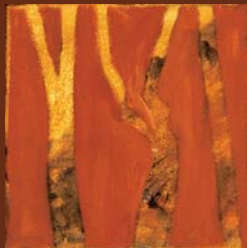
بغني للحرية (Canto la libertà...)

Foresta colora
assaggi di blu

ترسم جمال الدنيا (Dipingi le bellezze del mondo)

Approcci di verde su dune
...senza gabbia

بغني للحرية (Canto la libertà...)



"...quando il tempo brucia i giorni
in un rifugio di sabbia..."

L'oasi del tempo

Silencieux âges (Silenziosa età)
années n'a pas (Anni non ha)
d'éternité vivra (D'eternità...vivrà)

Pasos de humanidad (Passi di umanità)
viajando allá (Viaggiando là)
arena de huallas sabe (Sabbia d'impronte sa)

Oasi che brande non ha
deserto si stancherà
...senza una nuvola

Tappeto un po' ribelle
percorso con le spine
ma non c'è mai una rosa
che si può raccogliere
Tappeto stretto al sole
dove una pozza muore
la vera sete è la fame da sconfiggere

شمس وصحرا رميلة (Sole e deserto di sabbia)
ودروب وعرة وشوكية (Percorsi con le spine)
ما فيها زهور ولا طيور (Non ci sono fiori e neppure uccelli)
تسرح فوق البرية (Che passeggiano allegri)
واحباتهن تسالفة (Oasi cercano l'ombra)
أبار بنتظة مية (Pozzi di una sola goccia d'acqua)
اطفالن ملت الحروب (Bambini subiscono guerre)
والموت يقول خطية (La morte s'impietosisce)

ورقة من افريقيا (Foglio d'Africa)
كتبها البدياء (Dune scrivono)
وحملتها الريح للسماء (Il vento lo porterà in cielo)

Isola nell'immensità
distanza senza pietà
...treno impossibile

"... dove l'acqua cerca gli occhi
di ogni uomo cieco nel cuore..."

Il mare di metallo

موجة بتتحذى الريح (Onda sfida il vento)
وترشّ الذئبي دموع (E sparge lacrime al mondo)
أمطار بتصير ينابيع (Piogge diventano sorgenti)
تروي العطش والجوع (Calmano sete e fame)

Qui il mare è di metallo
dal volto scuro ormai
osserva a testa bassa
un cielo inutile

Waves drowning our Earth (Onde affogano il nostro pianeta)
With hatred so malign (Con un odio maligno)
Man destroying this world (E l'uomo distrugge il mondo)
Power reigning in his mind (Nella mente sua regna la prepotenza)

Qui il mare è di metallo
la lastra al buio qui
corregge rive storte
riflussi fragili

Potessi dire sabbia
se fosse sabbia ancora

لو قتي اسبح بحار (Potessi nuotare nei mari)
لوتنا ابحار الدنيا (Abbiamo inquinato i mari dell'universo)

Potessi dire abisso
se fosse abisso ancora

يا ريت في غيوم وأمطار (Se ci fossero nuvole e piogge)
تمحي الأظماح العمياء (A cancellare le avidità cieche)
موجة بتتحذى الريح (Onda sfida il vento)

وترشّ الذئبي دموع (E sparge lacrime al mondo)
أمطار بتصير ينابيع (Piogge diventano sorgenti)
تروي العطش والجوع (Calmano sete e fame)

Qui il mare è di metallo
dal volto scuro ormai
osserva a testa bassa
un cielo inutile

Potessi dire sabbia
se fosse sabbia ancora

How could I pray for rain (Potessi pregare la pioggia)
There are no clouds in the sky (Ma non ci sono nuvole
in cielo)

Potessi dire acqua
se fosse acqua ancora

How could I ride the waves (Potessi cavalcare le onde)
There's no sea on my land (Ma non c'è mare nel
mio paese)

Potessi dire acqua
se fosse acqua ancora
ma vedo solo ferro
quel ferro che divora

"... un cielo di poche stelle
per una notte senza ombre..."

Notte in Sierra Leone*

Notte bellissima
diamanti brillano
stelle più povere
le luci inseguono
La luna incredula
si vende agli occhi dei lampioni
...per accenderli

Un fuoco
per scaldare e vivere

ناري بحضنك خدني وطقه (Spegni questo fuoco mio)

Più braccia
per cercarsi e stringere

بحضنك ضمتني وقوللي أنت ليه (Nel tuo abbraccio e chiedimi)

Notte da scrivere

Dis nite u day wit me (Questa notte stai con me)

La quiete immagina

Diamonds den shine for we (I diamanti brillano per noi due)

Se può resistere

Di stars for we belong (E le stelle ci appartengono)

Se mai più sanguina

La luna illumina
risveglia palpiti dei cuori
...per rincorrersi

Un sogno
la poesia da crescere

شعرك حلمي سقرني لبعيد (Sogno la tua poesia portami
lontano)

nel viaggio
pagine da aggiungere

نكتب سوا مشوارنا (Scriviamo insieme il nostro percorso)
أحلامي بالتمنااا (Nel cielo i sogni miei)
والنجوم بتقوللي لااا (Le stelle mi dicono di no)
عيوني تسال عينيك (Gli occhi miei cercano i tuoi)
ونجومى بتلاقيك (Le mie stelle ti trovano)

*il testo di "Notte in Sierra Leone" in parte è stato scritto in
lingua Krio (Sierra Leone).



"...è più di una sorgente
tra le rive più vissute..."

La forbice del Nilo

Orizzontale pozzo dell'oblio
scavato a fondo e sceso giù da un dio
raccolge laghi ed un colore in più
azzurro e bianco scorrono nel blu
...Sudan ...Sudan

أسماك النيل وشباك الصيادين (Pesci del Nilo e reti dei pescatori)
دي قصة شعب عايش من سنين (Questa è la storia millenaria di un popolo)
حكايات والغار تجيلو من أسوان (Leggende e misteri arrivano da Aswan)
والخير ينفض كلما صيفو بيان (Piene d'estate sempre crescono)
...Sudan ...Sudan

Braccio di mare
torrenti stringerà
Cascate chiare
salto che illumina
Dighe e più mani
luce del domani

الفلك قرّب شط بعيد عتو (Il battello si avvicina alla riva lontana)
مجداف خفيف والمية أقوى منو (Remo debole sfida le acque)
بس يرضو النيل كريم وفيه امان (Ma il Nilo è generoso e sicuro)
ضغافو خضرا وخصبة من زمان (Rive verdi e fertili da secoli)
...Sudan ...Sudan

Finti pirati gli uragani ormai
per questo fiume senza marinai
con un tesoro che galleggerà
da un'onda verde che dà vita qua
...Sudan ...Sudan

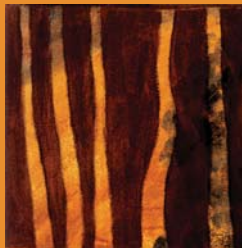
Seicento storie
in una sola sorgente

Riflette gli anni bagnati
dalla corrente

Braccio di mare
pugno alla siccità

يا نهري الغالي ميتك تروينا (Prezioso fiume nostro
le tue acque ci dissetano)

Nube dei campi
d'acqua ubriacherà
Dighe e più mani
luce del domani
Braccio di mare
traghetta gli argini
Letto che scorre
incubi ai margini
Dighe e più mani
luce del domani



"... girotondo di sorrisi
per una felicità che danza..."

Al centro del villaggio tribale*

Lewe dance dis festa (Danze in festa)
En sing na foresta (Suoni in festa)
Wan voice from Africa (Voce d'Africa)
Join hands together (Mani in festa)
We hearts forever (Cuori in festa)
For we yone Africa (Centro d'Africa)

Questo è il villaggio tribale
a caccia di felicità
freccia di un altro colore
l'arcobaleno ruberà

Percorsi delle giungle
cerchio su un fuoco amico
riscaldi ogni dignità
La strada del rispetto
foresta copre d'oro
capo tribù custodirà

Lewe dance dis festa... (Danze in festa...)

Vecchio villaggio tribale
scuola che unisce civiltà
Tramanda all'uomo bestiale
cannibale d'avidità
Percorsi dell'inizio
al centro del coraggio
coi saggi dell'antichità
capo tribale insegna
coi segni della vita
che la sua pelle vestirà

Lewe dance dis festa... (Danze in festa...)



Centro d'Africa
mondo in origine
Centro d'Africa
mondo in origine
Centro d'Africa
mondo in origine

*il testo di "Al centro del villaggio tribale" in
parte è stato scritto in lingua Krio (Sierra Leone).

"... cercarsi dentro
per ritrovare se stessi..."

I passi nel viaggio

Ho camminato
per vincere i passi
che mi spingevano
lentamente più indietro

Ho catturato
la forza dei giorni
dentro i sorrisi di
chi ha un pianto di vetro

Mi sento di vivere
perchè la vita mi ascolta
Mi sento di vivere
perchè la vita mi ascolta
Mi sento di vivere
perchè la vita mi ascolta

Legui man la (Ora sono io)
Khamna li mai woute (So cosa cerco)
Xamna fouma dieume (So dove andare)
Xamna yonewi nimou guddé (So quanta strada)
Xamna niata yône ngua dioume (So quanti sbagli)
Xamna niata beug beug (So quante scelte)
Xamna niata yône la niu yèk (So quante salite)
Xamna niata souf (So quanta sabbia)
Xamna niata guèdì (So quanto mare)
Xamna niata guddì (So quante notti)
Xamna niata biddèw (So quante stelle)
Xamna niata ndokh (So quanto fiume)
Xamna niata dounde (So quanta vita)
Xamna niata kanam (So quante facce)
Xamna niata dàì (So quanti fuochi)
Xamna niata ndimbeul (So quanti aiuti)
Xamna niata sant (So quanti grazie)
Khamnane nekna... (So di essere...)
Sètoubi... (E lo specchio...)
signe ci sama kanam (...sorride oltre il mio viso)
Moy Africa...Africa...Africa (E' Africa...Africa...Africa)

"...dove nessuno arriva
c'è un'onda che accarezza il mare..."

Canto di sirena

Cantami musica
voce libellula

غيتلي بهالليل (Cantami di notte)
صوتك بياخذني بعيد (La tua voce mi porta lontano)

Navi scendono
tagliano le acque immobili

مراكب بتروح (Barche viaggiano)
صوب البحر العميق (Verso il mare profondo)

...e un'onda va

Capitani in blu
cercano un po' di te

مراية بعينيك السود (Specchio nei tuoi occhi neri)
مع الأمواج بتدوب (Si scioglierà nelle onde)

Goccia o lacrima
su quel viso pianto o nuvole

نقطعة أو دمة (Goccia o lacrima)
نازلة ع وجهك الحزين (Scende sul tuo viso triste)

...e un'onda va

Come pagina pura d'inchiostro
questo mare si scrive da sé
Come rondine che sa nuotare
per un volo su un cielo che profondo è
Sirena salvati
canta lontano

E un'onda va
Canta là, canta lontano
Canta là, canta lontano
Canta là, canta lontano

"...i momenti hanno i secondi più lunghi
e la mente li cattura..."

Ricordi d'Africa

Queste note che ritornano
come echi da difendere
e la mente ora raccoglie già
quando prima era lontana in me

E voltandomi passaggi miei
hanno i volti dell'eternità
ma di fronte c'è chi venderà
i ricordi da distruggere

Sangue facile è una macchia in più
quando il mondo qui occhi non ha
è chi muore è abitudine
restano solo i numeri
restano solo i numeri
restano solo i numeri
restano solo i numeri

"...c'è un inizio che finisce
e è un ritorno che comincia
per non smettere mai di andare..."

Un futuro che nasce a sud

Nel punto dove sono qui
riavvolgo il viaggio in attimi
Finisce a Capo d'Africa
ma cresce dentro immagini
Parto con questa verità
con me lei qui ritornerà
Perchè la vita nasce a sud
Perchè il futuro nasce a sud

Sun sud, Sun sud, Sun sud
Sun sud, Sun sud, Sun sud

Partenze di un ritorno che
mi ha visto ancora nascere
C'è un domani che vivrà
nell'alba che più giorni ha
Perchè la vita nasce a sud
Perchè il futuro nasce a sud

Sun sud, Sun sud, Sun sud
Sun sud, Sun sud, Sun sud

Sun sud, Sun sud, Sun sud
Sun sud, Sun sud, Sun sud



Da un'idea di Mirko P. Esse.
Produzione artistica di Massimo Giuntini.
Arrangiamenti di Massimo Giuntini e Kabila.
Archi arrangiati da Massimo Giuntini.
Testi e musiche di Mirko Speranzi copyright 2008.
Adattamento dei testi di Emad Shuman con la collaborazione di Muautia Alabdulmagid.

I Kabila:

Mirko P. Esse: voce solista, piano, tastiere, cori.
Emad Shuman: voce solista, cori.
Marco Patrussi: batteria, percussioni, cori.
Cristiano Rossi: chitarre elettriche, acustiche, classiche e saz.
Muautia Alabdulmagid: oud.

Hanno suonato:

Massimo Giuntini: basso, bouzouki, programmazione loops, uilleann pipes, low e tin whistles,
bombarda, tastiere e chitarra acustica (traccia 11)
Vieri Bugli: violino (tracce 1, 5, 9)
Francesco "Fry" Moneti: chitarre elettriche (tracce 4, 11)
Massimiliano Fabianelli: fisarmonica (traccia 7)
Tall Abdoulaye: percussioni (tracce 7, 8) - voce (tracce 8, 11)
Stefano Patrussi: cori (traccia 9)

Registrato e mixato presso lo studio di Massimo Giuntini
(Le Vignacce, Ortignano Raggiolo) da Maggio a Dicembre 2007.

Ringraziamenti:

Ai-Music; Fabio Puglia; Stefano Patrussi; Francesco "Fry" Moneti; Vieri Bugli; Massimiliano Fabianelli;
Tom Philip Bangura; Tall Abdoulaye; Loai Khalil Ibrahim; Stefano Santoni; Mamma Azza; Francesca Chiara;
Alejandro; Alessandra Giuntini; Marco William Duranti; Sandrone; Francesco "Il Diama"; Ciro Alloggio e gli
amici del fondino King&Queen; Stefano Micheli; Massimo Marzani; Alessandro Raccuglia; Daouda; Maurizio
Alunni; Carlos A. Santa Maria di "Narada, suoni dal Mondo"; Andrea "Piccolo" Gori; Carlo Gori; Ale e Selam;
Sue; Aisatu e Stefano; Michele Pane; Sandrino e Sergio del "Fuori Porta"; gli amici degli "N.S.B."; i "Noi Nati
Male"; un immenso grazie lo dobbiamo a Rosy che, con tenacia e tanto amore, ha sempre creduto in noi e al
piccolo Gianmaria che è venuto al mondo cullato dalle note della nostra musica; un grazie enorme a Enzo,

Daly e Michela Speranzi per l'entusiasmo, la pazienza e il grande sostegno;
un ringraziamento molto particolare al Prof. De Angelis, al Dott. Verdacchi, sua moglie Alessandra e lo staff
"tutti quanti" del reparto di Urologia del San Donato di Arezzo, ambulatori compresi: senza questi ultimi

"La città degli alberi" avrebbe potuto non aver lo stesso spessore.

Senza dimenticare tutta la famiglia Patrussi e soprattutto Mamma Lina e Luciana.

Un ringraziamento speciale a Massimo Giuntini per la sua passione,
il suo impegno e l'incredibile disponibilità.

Dedichiamo questo disco a Plinio, Rashad e a Gianmaria...il nostro passato e il nostro futuro...



الى أمي : يا من زرت فيّ عشق الموسيقى

Dedicated to my native land Sierra Leone and all its wonderful people. (Emad)

إلى أبي : اشتري لي عودا و كتابا عن أفريقيا (Muautia)

I Kabila ringraziano inoltre Gail Altschuler per l'immagine di copertina.
Kabila thanks Gail Altschuler, author of the painting used in the CD cover.

*"My paintings are inspired by patterns from nature and architecture.
They are visual abstractions of memories and experiences."
(Gail Altschuler)*

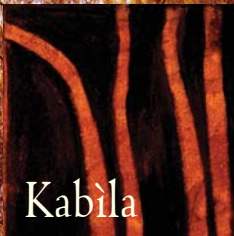
In copertina: "Los Gatos trees" di Gail Altschuler - www.gailaltschuler.com
Autorizzazione concessa dalla Canadian Art Prints, inc © - www.cap.com

Progetto grafico ed elaborazione immagini: Stefano Santoni - logosgraphics@libero.it

Fotografie: Marco Patrussi ed Emad Shuman

Ai-Music
www.aimusic.it
Management: Fabio Puglia
Tel. +39.335.6086956

lacittadeglialberi@gmail.com
cristianorossi@libero.it
Cell. +39.347.5955638
www.myspace.com/kabilaband



Kabila

